

# Panasonic

Operating Instructions  
Manuel d'utilisation  
Manual De Operación  
Instruções de operação

(Household) Rechargeable Shaver  
(Utilisation domestique) Rasoir Rechargeable  
(Uso doméstico) Afeitadora Recargable  
(Para uso doméstico) Barbeador Recarregável

Model No. ES-RT51/ES-RT31  
N<sup>os</sup> de modèle ES-RT51/ES-RT31  
Modelo No. ES-RT51/ES-RT31  
Modelo no. ES-RT51/ES-RT31

**English** **2**

**Français** **8**

**Español** **14**

**Português** **20**

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.  
Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement les instructions et conserver ce manuel pour un usage futur.  
Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones detenidamente y guarde este manual para uso futuro.  
Antes de operar o produto, por favor, leia atentamente as instruções e guarde este manual para uso futuro.



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using this appliance.

### **DANGER** To reduce the risk of electric shock:

1. Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately.
2. Charger unit is not for immersion or for use in shower.
3. Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.
4. Except when charging, always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using.
5. Unplug this appliance before cleaning.
6. Do not use an extension cord with this appliance.

### **WARNING** To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Close supervision is necessary when this appliance is used by, on, or near children or invalids.

2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to a service center for examination and repair.
4. Keep the cord away from heated surfaces.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
7. Do not use this appliance with damaged shaving blades and/or foil, as it has the potential to result in facial injury.
8. Always attach plug to appliance first, then to outlet. To disconnect, turn all controls to "off" then remove plug from outlet.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### SPECIFICATIONS

Power source: See the name plate on the product.  
(Automatic voltage conversion)

Motor voltage: 2.4 V DC

Charging time: 1 hour

This product is intended for household use only.

**Thank you for choosing a Panasonic shaver.**  
**With our WET/DRY technology, you can enjoy using your Panasonic shaver dry or in the shower or bath for gentle and easy shaving.**  
**Please read all instructions before use.**

## Important

### ► Before use

This WET/DRY shaver can be used for wet shaving with shaving lather or for dry shaving. You can use this watertight shaver in the shower and clean it in water. The following is the symbol of Wet shaver. The symbol means that the hand-held part may be used in a bath or shower.



Treat yourself to wet lather shaves for at least three weeks and notice the difference. Your Panasonic WET/DRY shaver requires a little time to get used to because your skin and beard need about a month to adjust to any new shaving method.

### ► Using the shaver

#### Caution

**The outer foil is very thin and can be damaged if not used correctly. Check that the foil is not damaged before using the shaver. Do not use the shaver if the foil etc. is damaged as you will cut your skin.**

### ► Charging the shaver

Do not use any power cord or AC adaptor other than one specifically designed for this model. Use the RE7-51 adaptor only for ES-RT51/ES-RT31 shaver. Plug in the adaptor into a household outlet where there is no moisture and handle it with

dry hands. The shaver may become warm during use and charging. However, this is not a malfunction. Do not charge the shaver where it will be exposed to direct sunlight or other heat sources. Hold the adaptor when disconnecting it from the household outlet. If you tug on the power cord, you may damage it. The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the appliance should be scrapped.

Adequate ambient temperature for charging is 0-35 °C (32-95 °F). For model ES-RT51, if the plug symbol  does not glow initially when the shaver is plugged in, wait for a short while until it does. For model ES-RT31, if the plug symbol  does not glow initially when the shaver is plugged in, wait for a short while until it does. The adaptor is intended to be correctly oriented in a vertical or floor mount position.

### ► Cleaning the shaver

#### Warning

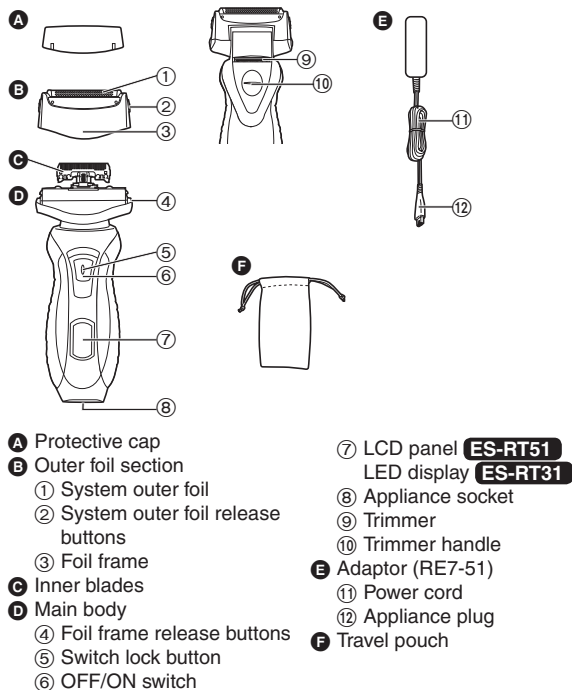
**Disconnect the power cord from the shaver before cleaning it in water to prevent electric shock.**

Keep both the inner blades inserted. If only one of the inner blades is inserted, the shaver may be damaged. If you clean the shaver with water, do not use salt water or hot water. Do not soak the shaver in water for a long period of time. Wipe it with a cloth dampened with soapy water. Do not use thinner, benzine or alcohol.

### ► Storing the shaver

Disconnect the power cord when storing the shaver. Do not bend the power cord or wrap it around the shaver. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Keep these operating instructions in a safe place.

## Parts identification



## Charge

### Charging the shaver

**ES-RT51** The battery capacity is low when "0%" appears and blinks.

You can shave 1 to 2 times after "0%" appears.  
(This will differ depending on usage.)

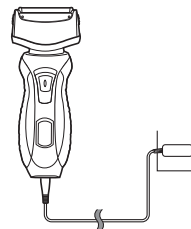
**ES-RT31** The battery capacity is low when blinks.

You can shave 1 to 2 times after blinks.  
(This will differ depending on usage.)

- A full charge will supply enough power for approx. 14 shaves of 3 minutes each.

**1** Insert the appliance plug into the shaver.

**2** Plug in the adaptor into a household outlet.



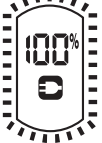
- If the shape of the plug does not fit the power outlet, use an attachment plug adaptor of the proper configuration.

You cannot operate the shaver while charging.

## About the LCD panel or the LED display

| While charging                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ES-RT51</b><br><br><br> glows. | <b>ES-RT31</b><br><br><br> glows. |

| After charging is completed                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ES-RT51</b><br><br>The indicators blink once every second. | <b>ES-RT31</b><br><br> blinks once every second. |

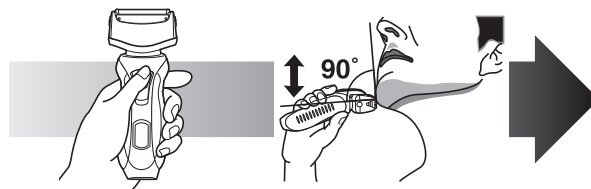
  

| 10 minutes after charging is completed                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ES-RT51</b><br><br>The indicators blink once every 2 seconds. | <b>ES-RT31</b><br><br> blinks once every 2 seconds. |

| When the battery capacity is low                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ES-RT51</b><br><br>"0%" appears and  blinks. | <b>ES-RT31</b><br><br> blinks. |

## Shave Using the shaver



- 1 Depress the switch lock button and slide the OFF/ON switch upwards.
- 2 Hold the shaver as illustrated above and shave.

- Start out shaving by applying gentle pressure to your face. Stretch your skin with your free hand and move the shaver back and forth in the direction of your beard. You may gently increase the amount of pressure as your skin becomes accustomed to this shaver. Applying excessive pressure does not provide a closer shave.

### Using the trimmer

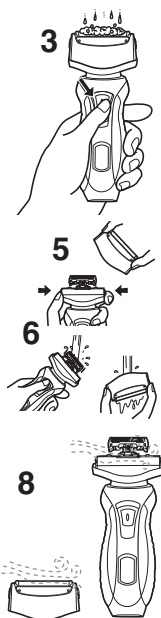
Slide the trimmer handle up. Place at a right angle to your skin and move downwards to trim your sideburns.



## Clean

### Cleaning the shaver

1. Disconnect the power cord from the shaver.
2. Apply some hand soap and some water to the outer foil.
3. Turn the shaver on.
4. Turn the shaver off after 10-20 seconds.
5. Remove the outer foil section and turn the shaver on.
6. Clean the shaver and the outer foil section with running water.
7. Wipe off any drops of water with a dry cloth.
8. Dry the outer foil section and the shaver completely.
9. Attach the outer foil section to the shaver.

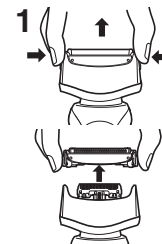


### Replacing the system outer foil and the inner blades

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| system outer foil | once every year      |
| inner blade       | once every two years |

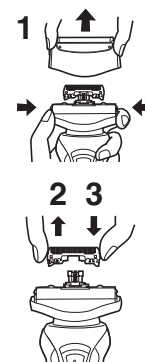
#### ► Replacing the system outer foil

1. Press the system outer foil release buttons and lift the system outer foil upwards as illustrated.
2. Insert the system outer foil by pushing it downwards until it clicks.



#### ► Replacing the inner blades

1. Press the foil frame release buttons and lift the outer foil section upwards as illustrated.
2. Remove the inner blades one at a time as illustrated.
  - Do not touch the edges (metal parts) of the inner blades to prevent injury to your hand.
3. Insert the inner blades one at a time until they click as illustrated.



## Removing the built-in rechargeable batteries

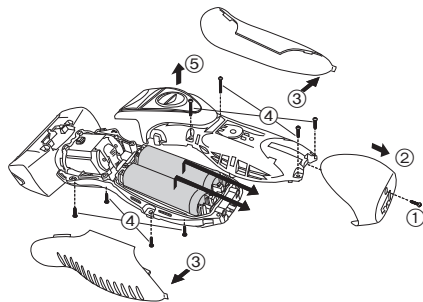
### ATTENTION:

A nickel metal hydride battery that is recyclable powers the product you have purchased. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.



Remove the built-in rechargeable batteries before disposing of the shaver. Do not dismantle or replace the batteries so that you can use the shaver again. This could cause fire or an electric shock. Replace them at an authorized service center. The battery replacing service is available only in the United States of America.

- Disconnect the power cord from the shaver when removing the batteries.
- Perform steps ① to ⑤ and lift the batteries, and then remove them.



**FOR YOUR CONVENIENCE, WE HAVE ESTABLISHED A TOLL-FREE (IN USA ONLY) NATIONAL ACCESSORY PURCHASE HOT LINE AT 1-800-332-5368.**

**IN CANADA, CONTACT PANASONIC CANADA INC. AT THE ADDRESS OR TELEPHONE NUMBER ON THE BACK PAGE.**

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il faut toujours prendre des précautions de base, y compris les suivantes:

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.

## **DANGER** Afin de réduire tout risque d'électrocution:

1. Ne touchez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
2. N'immergez ni n'utilisez le chargeur dans la douche.
3. Ne placez ni ne rangez l'appareil là où il peut tomber ou être précipité dans une baignoire ou un évier. Ne déposez ou n'échappez pas dans l'eau ou dans un autre liquide.
4. Débranchez toujours cet appareil de la prise électrique immédiatement après usage, excepté pendant la charge.
5. Débranchez cet appareil avant de le nettoyer.
6. N'employez pas de rallonge avec cet appareil.

## **MISES EN GARDE** Afin de réduire le risque de brûlures, d'incendie, d'électrocution ou de blessures corporelles:

1. Une grande vigilance est nécessaire lorsque cet appareil est utilisé par des enfants ou des personnes handicapées, sur eux ou en leur présence.

2. Utilisez cet appareil uniquement pour son usage prévu, comme le décrit le présent manuel. N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
3. N'utilisez jamais cet appareil si le cordon ou la fiche est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, endommagé ou tombé dans l'eau. Retournez l'appareil à un centre de réparation pour le faire inspecter et réparer.
4. Gardez le cordon éloigné des surfaces chauffées.
5. Ne faites jamais tomber ou n'insérez pas un objet dans les ouvertures de l'appareil.
6. N'utilisez pas à l'extérieur, dans des endroits où des aérosols (pulvérisateurs) sont utilisés ou là où de l'oxygène est administré.
7. N'utilisez pas ce rasoir avec des lames de rasage et/ou une grille endommagées, car il pourrait provoquer des blessures au visage.
8. Branchez toujours la fiche à l'appareil en premier, puis pour débrancher, commutez toutes les commandes sur "arrêt".

## CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: Voir la plaque signalétique sur le produit.  
(Conversion de tension automatique)

Tension du moteur: 2,4 V c.c.

Temps de recharge: 1 heure

Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement.

**Merci d'avoir choisi un rasoir Panasonic.**

**Avec notre technologie WET/DRY, vous pouvez utiliser votre rasoir Panasonic à sec ou sous la douche ou encore dans votre bain pour un rasage doux et facile.**

**Prière de lire toutes les instructions avant usage.**

## Important

### ► Avant utilisation

Ce rasoir est utilisable sur peau sèche ou peau mouillée avec du gel de rasage. Vous pouvez utiliser ce rasoir étanche sous la douche et le nettoyer sous l'eau. Le symbole suivant indique un rasoir mouillé. Ce symbole signifie que la partie du rasoir qui est tenue à la main peut être utilisée dans un bain ou sous la douche.



Essayez le rasage mouillé au gel pendant un minimum de trois semaines et vous verrez la différence! Il vous faudra un peu de temps pour vous habituer à votre rasoir Panasonic sec/mouillé car votre peau et votre barbe ont besoin d'un mois environ pour s'adapter à une nouvelle méthode de rasage.

### ► Utilisation du rasoir

#### Attention

**La grille de protection est très fine et peut être endommagée en cas d'utilisation incorrecte. Vérifiez que la grille n'est pas endommagée avant d'utiliser le rasoir. N'utilisez pas le rasoir si la grille est endommagée car vous pourriez vous couper la peau.**

### ► Chargement du rasoir

N'utilisez pas de cordon d'alimentation ou d'adaptateur secteur autres que ceux prévus pour ce modèle. Utilisez l'adaptateur RE7-51 uniquement pour le rasoir ES-RT51/ES-RT31. Branchez l'adaptateur dans une prise secteur qui n'est pas humide et manipulez-le en ayant

les mains sèches. Le rasoir pourrait dégager de la chaleur lors de son utilisation et de son chargement. Ceci est tout à fait normal. Ne chargez pas le rasoir dans un endroit où il sera exposé à la lumière directe du soleil ou à une autre source de chaleur. Tenez l'adaptateur lorsque vous le débranchez de la prise secteur. Si vous tirez le cordon d'alimentation, vous risquez de l'endommager. Le cordon fourni ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.

La température adéquate pour le chargement est 0-35 °C (32-95 °F).

Pour le modèle ES-RT51, si l'indicateur  ne s'allume pas lors du branchement du rasoir, patientez jusqu'à ce qu'il s'allume.

Pour le modèle ES-RT31, si l'indicateur  ne s'allume pas lors du branchement du rasoir, patientez jusqu'à ce qu'il s'allume.

Il convient de placer l'adaptateur à la verticale ou sur le plancher.

### ► Nettoyage du rasoir

#### Avertissement

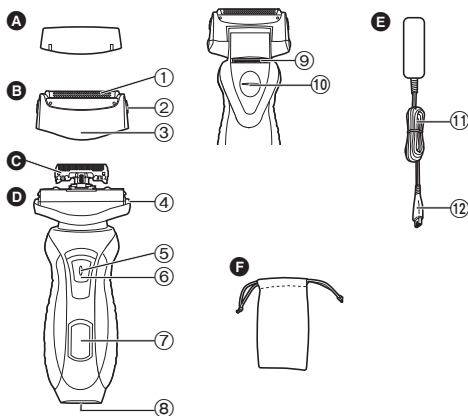
**Déconnectez le cordon d'alimentation du rasoir avant de nettoyer ce dernier dans de l'eau, afin de ne pas vous électrocuter.**

Veillez à ce que les deux lames soient insérées. Si une seule lame est insérée, le rasoir peut être endommagé. Si vous nettoyez le rasoir à l'eau, n'utilisez pas d'eau salée ni d'eau chaude. Ne laissez pas tremper le rasoir dans l'eau pendant trop longtemps. Nettoyez-le avec un chiffon trempé dans de l'eau savonneuse. N'utilisez pas de solvant, de benzène ou d'alcool.

### ► Rangement du rasoir

Déconnectez le cordon d'alimentation avant de ranger le rasoir. Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne l'enroulez pas autour du rasoir. Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne disposant pas de l'expérience et des connaissances nécessaires à une utilisation sûre, à moins qu'elles aient reçu toutes les consignes requises par la personne responsable de leur sécurité quant à l'utilisation de l'appareil. Surveillez les enfants, afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Conservez et rangez ces instructions dans un endroit sûr.

## Identification des pièces



- A** Couvercle de protection
- B** Section de la grille de protection
  - ① Grille de protection du système
  - ② Boutons de déverrouillage de la grille de protection du système
  - ③ Cadre de la grille de protection
- C** Lames intérieures
- D** Corps principal
  - ④ Boutons de déverrouillage du cadre de grille de protection
- ⑤ Bouton de verrouillage d'interrupteur
- ⑥ Interrupteur de MARCHE/ARRÊT
- ⑦ Affichage ACL **ES-RT51**  
Affichage DEL **ES-RT31**
- ⑧ Prise
- ⑨ Taille-favoris
- ⑩ Levier du taille-favoris
- E** Adaptateur (RE7-51)
  - ⑪ Cordon d'alimentation
  - ⑫ Fiche de l'appareil
- F** Pochette de voyage

## Chargement

## Chargement du rasoir

**ES-RT51** "0%" s'affiche et  se met à clignoter.

Une fois que l'indication "0%" s'affiche, il est possible de se raser 1 à 2 fois.

(Cela dépend des conditions d'utilisation.)

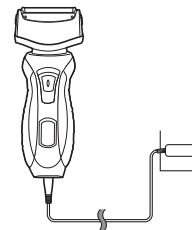
**ES-RT31** La capacité de la pile est faible lorsque l'indicateur  clignote.

Vous pouvez encore vous raser 1 ou 2 fois après que l'indicateur  se mette à clignoter.

(Cela dépend des conditions d'utilisation.)

- Une pleine charge permettra d'effectuer environ 14 rasages de 3 minutes chacun.

- 1** Insérez la prise de l'appareil dans le rasoir.
- 2** Branchez l'adaptateur à la prise secteur.



- Si la forme de la fiche ne correspond pas à la prise de courant, utilisez un adaptateur de prise de la même configuration.

Vous ne pouvez pas utiliser le rasoir lorsqu'il est en cours de chargement.

## À propos du panneau LCD et de l'affichage DEL

Pendant le chargement

**ES-RT51**



s'allume.

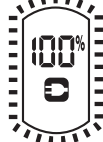
**ES-RT31**



s'allume.

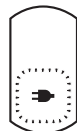
Une fois le chargement terminé

**ES-RT51**



Les indicateurs  
clignotent une  
fois par seconde.

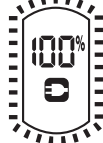
**ES-RT31**



clignote une  
fois par  
seconde.

10 minutes après la fin du chargement

**ES-RT51**



Les indicateurs clignotent une fois  
toutes les 2 secondes.

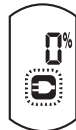
**ES-RT31**



clignote une fois toutes les  
2 secondes.

Lorsque la capacité de la pile est faible

**ES-RT51**



"0%" s'affiche et se met à clignoter.

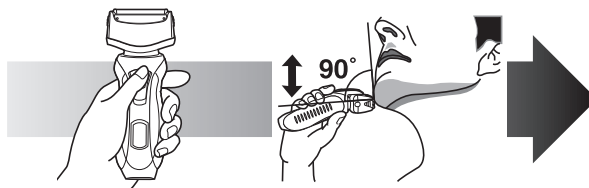
**ES-RT31**



clignote.

## Se raser

### Utilisation du rasoir



**1** Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur et faites glisser l'interrupteur de MARCHE/ARRÊT vers le haut.

**2** Tenez le rasoir comme illustré ci-dessus et rasez-vous.

- Commencez à vous raser en appuyant légèrement sur votre visage. Tendez votre peau à l'aide de l'autre main et faites des allers-retours en direction de la barbe. Vous pouvez appuyer un peu plus au fur et à mesure que votre peau s'habitue au rasoir. Néanmoins, le fait d'appuyer très fort n'augmente pas l'efficacité du rasage.

### Utilisation du taille-favoris

Faites glisser le levier du taille-favoris vers le haut. Positionnez le taille-favoris à angle droit sur votre peau et descendez pour tailler vos favoris.

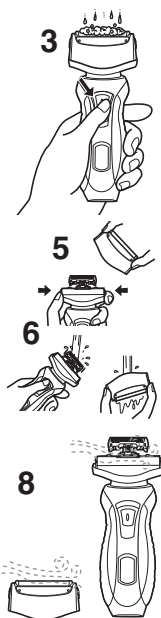


Français

## Nettoyer

### Nettoyage du rasoir

1. Débranchez le cordon d'alimentation du rasoir.
2. Nettoyez la grille de protection avec de l'eau savonneuse.
3. Mettez le rasoir en marche.
4. Mettez le rasoir hors marche après environ 10-20 secondes.
5. Retirez la section de la grille de protection et mettez le rasoir en marche.
6. Nettoyez le rasoir et la section de la grille de protection avec de l'eau courante.
7. Essuyez toute trace d'eau à l'aide d'un chiffon sec.
8. Faites sécher la section de la grille de protection et le rasoir complètement.
9. Fixez la section de la grille de protection au rasoir.

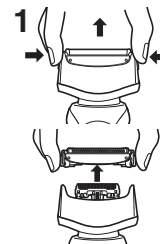


### Remplacement de la grille de protection du système et des lames intérieures

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| grille de protection du système | une fois par an            |
| lame intérieure du système      | une fois tous les deux ans |

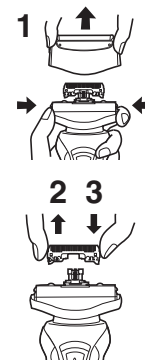
#### ► Remplacement de la grille de protection du système

1. Appuyez sur les boutons de déverrouillage de la grille de protection et soulevez comme indiqué sur l'illustration.
2. Insérez la grille de protection du système en l'abaissant jusqu'à ce qu'elle émette un "clac".



#### ► Remplacement des lames intérieures

1. Appuyez sur les boutons de déverrouillage de la grille de protection et tirez cette dernière vers le haut comme indiqué sur l'illustration.
2. Retirez les lames intérieures, une à la fois comme indiqué sur l'illustration.
  - Ne touchez pas le fil (partie métallique) des lames intérieures pour ne pas vous blesser les mains.
3. Insérez les lames intérieures, une à la fois, jusqu'à ce qu'elles émettent un "clac", comme indiqué sur l'illustration.



## Retrait des piles rechargeables intégrées

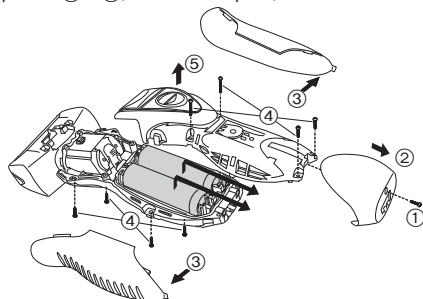
### ATTENTION:

L'appareil que vous vous êtes procuré est alimenté par une pile au nickel-métal-hydrure (NiMH). Pour des renseignements sur le recyclage de la pile, veuillez composer le 1-800-8-BATTERY.



Retirez les piles rechargeables intégrées avant de mettre le rasoir au rebut. Ne démontez pas et ne remettez pas les piles en place pour utiliser à nouveau le rasoir. Cela pourrait entraîner un incendie ou une électrocution. Faites-les remettre en place dans un centre de service agréé. Le service de remplacement des piles n'est disponible qu'aux États-Unis.

- Débranchez le cordon d'alimentation du rasoir avant de retirer les piles.
- Effectuez les étapes de ① à ⑤, soulevez les piles, et retirez-les.



**AU CANADA, COMMUNIQUEZ AVEC PANASONIC CANADA INC. À L'ADRESSE OU AU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE FIGURANT À L'ENDOS DU MANUEL.**

Français

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al utilizar un dispositivo eléctrico, Siempre deben tomarse algunas precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

## PELIGRO Para reducir el riesgo de descargas eléctricas:

1. No intente alcanzar un dispositivo que se haya caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.
2. El cargador no debe sumergirse ni utilizarse en la ducha.
3. No coloque ni guarde el dispositivo donde pueda caerse en una bañera o lavabo. No lo coloque ni lo deje caer en agua o algún otro líquido.
4. Excepto cuando lo esté cargando, desenchufe siempre este aparato de la toma eléctrica luego de utilizarlo.
5. Desenchufe este dispositivo antes de limpiarlo.
6. No utilice un cordón de extensión con este dispositivo.

## ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de quemaduras, fuego, descargas eléctricas o lesiones:

1. Es necesaria una supervisión cercana cuando el dispositivo sea utilizado por, en, o cerca de niños o minusválidos.
2. Utilice este dispositivo solamente para el uso para el que se ha diseñado como se describe en este manual. No utilice ningún accesorio que no ha sido

recomendado por el fabricante.

3. Nunca utilice el dispositivo si tiene el cordón o el enchufe dañado, si no funciona correctamente, o si se ha caído, dañado o mojado. Devuelva el dispositivo a un centro de servicio para examinarlo y repararlo.
4. Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
5. Nunca deje caer ni introduzca ningún objeto por cualquier abertura.
6. No utilice la afeitadora en exteriores o donde se estén utilizando aerosoles (spray) o donde se esté administrando oxígeno.
7. No utilice este dispositivo si las hojas de corte o las láminas están dañadas, ya que podría causarle heridas en la cara.
8. Siempre conecte primero el enchufe al dispositivo y, luego, al toma corriente. Para desconectarlo, coloque todos los controles en la posición "apagado" y, a continuación, retire el enchufe del toma corriente.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### ESPECIFICACIONES

Fuente de alimentación: Ver placa de identificación en el producto.  
(Conversión de voltaje automática)

Voltaje del motor: 2,4 V DC

Tiempo de carga: 1 hora

Este producto está destinado solamente para uso doméstico.

Gracias por preferir una afeitadora Panasonic.

Con nuestra tecnología WET/DRY, usted puede disfrutar el uso de su afeitadora Panasonic en seco o en la ducha o baño para una afeitada suave y fácil.

Por favor, lea todas las instrucciones antes de usarla.

## Importante

### ► Antes de utilizarlo

Esta afeitadora en Mojado/Seco puede utilizarse para afeitado en mojado con espuma o para afeitado en seco. Puede utilizar esta afeitadora impermeable bajo la ducha y limpiarla con agua. El siguiente es el símbolo de la afeitadora en mojado. El siguiente símbolo indica que el dispositivo manual puede utilizarse en un baño o ducha.



Aféitese con espuma durante tres semanas y observe la diferencia. Su afeitadora Panasonic en Mojado/Seco requiere algo de tiempo para ajustarse debido a que su piel y barba necesitan alrededor de un mes para acostumbrarse a un nuevo método de afeitado.

### ► Utilización de la afeitadora

#### Precaución

**La lámina exterior es muy fina y puede dañarse si no se utiliza correctamente. Compruebe que la lámina no esté dañada antes de utilizar la afeitadora. No utilice la afeitadora si la lámina o algún otro elemento está dañado, ya que podría cortarse la piel.**

### ► Carga de la afeitadora

No utilice ningún cable de alimentación ni adaptador de corriente que no sea el que está específicamente diseñado para este modelo. Utilice el adaptador RE7-51 sólo para la afeitadora ES-RT51/ES-RT31. Enchufe el adaptador en un tomacorriente donde no haya humedad y

manéjelo con las manos secas. El aparato podría calentarse durante su uso y durante la carga. Sin embargo, esto no supone una avería. No cargue el aparato en un lugar donde pueda estar expuesto a la luz solar directa o a otras fuentes de calor. Sujete el adaptador al desconectarlo de la toma de corriente. Si tira del cable de alimentación, podría dañarlo. El cable de alimentación no se puede sustituir. Si el cable se dañara, el aparato se debe desechar. La temperatura ambiente adecuada para la carga es de 0-35 °C (32-95 °F).

En el modelo ES-RT51, si  no se ilumina inicialmente al enchufar la afeitadora, espere unos instantes hasta que se ilumine.

En el modelo ES-RT31, si  no se ilumina inicialmente al enchufar la afeitadora, espere unos instantes hasta que se ilumine.

El adaptador está preparado para orientarlo correctamente en una posición vertical o en el suelo.

### ► Limpieza de la afeitadora

#### Advertencia

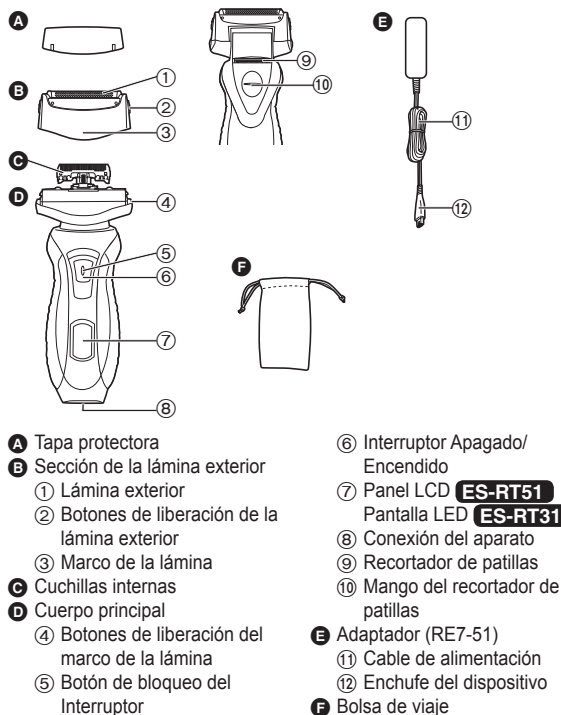
**Desconecte el cable de alimentación de la afeitadora antes de limpiarla con agua para evitar descargas eléctricas.**

Mantenga insertadas ambas láminas internas. Si solamente está insertada una lámina, la afeitadora podría dañarse. Si limpia la afeitadora con agua, no utilice agua salada ni agua caliente. No moje la afeitadora con agua durante un largo periodo de tiempo. Frótelas con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes, bencina ni alcohol.

### ► Guardado de la afeitadora

Desconecte el cable de alimentación al guardar la afeitadora. No doble el cable de alimentación ni lo enrolle alrededor de la afeitadora. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de conocimiento y experiencia, a menos que se encuentren bajo supervisión o se les haya dado instrucciones sobre el uso del aparato. Supervise a los niños pequeños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Guarde estas instrucciones de operación en un lugar seguro.

## Identificación de las partes



Español

16

## Carga

### Carga de la afeitadora

**ES-RT51** La capacidad de la batería es baja cuando aparece "0%" y parpadea.

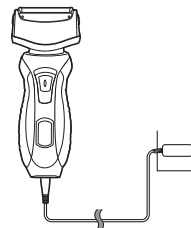
Puede afeitarse 1 o 2 veces después de que aparezca "0%". (Esto puede variar dependiendo de la utilización.)

**ES-RT31** La capacidad de la batería es baja cuando parpadea. Puede afeitarse 1 o 2 veces con la luz parpadeando. (Esto puede variar dependiendo de la utilización.)

- Una carga completa proporcionará suficiente alimentación durante 14 afeitadas de 3 minutos cada una.

**1** Inserte el enchufe del dispositivo en la afeitadora.

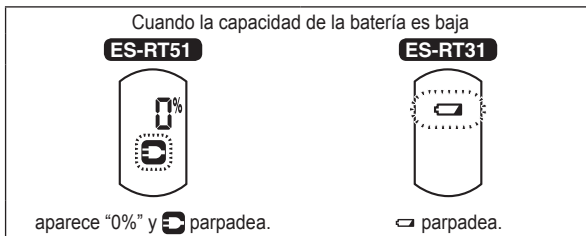
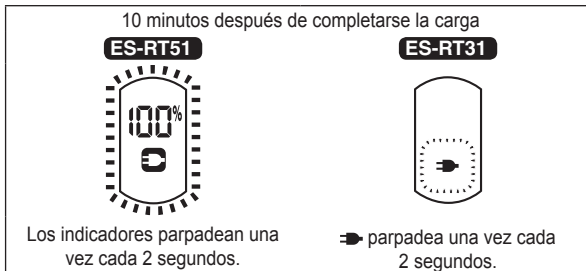
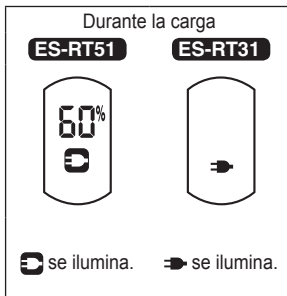
**2** Enchufe el adaptador en un tomacorriente.



- Si el tipo de enchufe no encaja con el tomacorriente, utilice un adaptador de enchufe con la configuración adecuada.

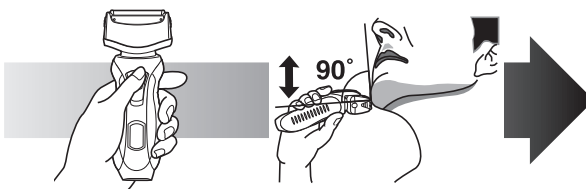
No puede utilizar la afeitadora mientras se está cargando.

## Acerca del panel LCD o la pantalla LED



## Afeitado

### Utilización de la afeitadora



**1** Pulse el botón de bloqueo del interruptor y deslice el interruptor de Apagado/Encendido hacia arriba.

**2** Sujete la afeitadora como se muestra en la imagen y afeítese.

- Comience a afeitarse aplicando una suave presión sobre la cara. Estire la piel con la mano libre y mueva la afeitadora hacia delante y atrás en la dirección de la barba. Puede incrementar la presión a medida que la piel se acostumbre a la afeitadora. Aplicar una presión excesiva no proporciona un afeitado más al ras.

### Utilización del recortador de patillas

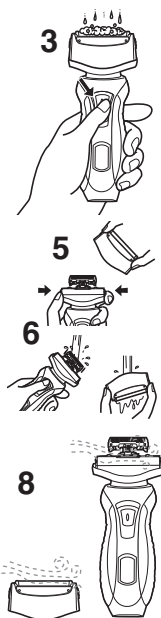
Deslice el mango del recortador hacia arriba. Colóquelo en ángulo recto con su piel y muévelo hacia abajo para recortar las patillas.



## Limpieza

### Limpieza de la afeitadora

1. Desconecte el cable de alimentación de la afeitadora.
2. Aplique jabón de manos y un poco de agua a la lámina exterior.
3. Encienda la afeitadora.
4. Apague la afeitadora después de 10-20 segundos.
5. Retire la sección de la lámina exterior y encienda la afeitadora.
6. Limpie la afeitadora y la sección de la lámina exterior con agua corriente.
7. Limpie las gotas de agua con un paño seco.
8. Seque completamente la sección de la lámina exterior y la afeitadora.
9. Monte la sección de la lámina exterior en la afeitadora.

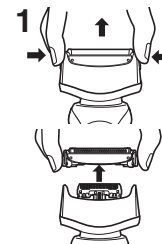


### Sustitución de la lámina exterior y las cuchillas internas

|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| lámina exterior  | una vez al año        |
| cuchilla interna | una vez cada dos años |

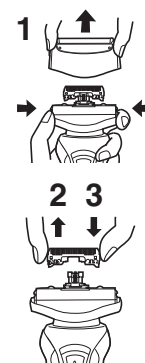
#### ► Sustitución de la lámina exterior

1. Pulse los botones y levante la lámina exterior del sistema como se muestra en la ilustración.
2. Inserte la lámina exterior empujándola hacia abajo hasta que haga clic.



#### ► Sustitución de las cuchillas internas

1. Pulse los botones de liberación del marco de la lámina y levante la sección de la lámina exterior hacia arriba como se muestra en la ilustración.
2. Retire las cuchillas internas de una en una como se muestra en la ilustración.
  - No toque los bordes (partes de metal) de las cuchillas internas para evitar heridas en las manos.
3. Inserte las cuchillas internas de una en una hasta que hagan clic tal y como se muestra en la ilustración.



## Eliminación de las baterías recargables integradas

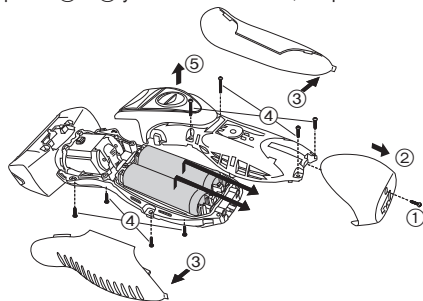
### ATENCIÓN:

El producto que ha comprado se alimenta con una batería de hidruros de metal níquel (Ni-MH) reciclable. Llame al teléfono 1-800-8-BATTERY para obtener información acerca de cómo reciclar esta batería.



Retire las baterías recargables incorporadas antes de deshacerse de la afeitadora. No desmantele ni reemplace las baterías para utilizar de nuevo la afeitadora. Podría causar fuego o descargas eléctricas. Reemplácelas en un centro de servicio autorizado. El servicio de reemplazo de baterías está disponible solamente en los Estados Unidos de América.

- Desconecte el cable de alimentación de la afeitadora al extraer las baterías.
- Lleve a cabo los pasos ① a ⑤ y levante las baterías, después retírelas.



PARA SU CONVENIENCIA, AHORA DISPONEMOS DE UNA LÍNEA NACIONAL DE LLAMADA GRATIS PARA LA COMPRA DE ACCESORIOS (SOLO EN USA); LLAME AL 1-800- 332-5368.

Español

# IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar um aparelho elétrico, precauções básicas devem ser sempre seguidas, incluindo as seguintes: Leia todas as instruções antes de utilizar este aparelho.

## PERIGO Para reduzir o risco de choque elétrico:

1. Não pegue um aparelho que tenha caído na água. Desconecte-o imediatamente da tomada.
2. O carregador não se destina à imersão ou uso durante o banho.
3. Não coloque ou guarde este aparelho onde possa cair ou ser puxado para dentro de uma banheira ou pia. Não coloque este aparelho na água nem o deixe cair na água ou em outro líquido.
4. Exceto quando carregar, sempre desconecte este aparelho da tomada elétrica imediatamente após utilizá-lo.
5. Desconecte este aparelho da tomada de força antes da limpá-la.
6. Não utilize um cabo de extensão com este aparelho.

## ADVERTÊNCIA Para reduzir o risco de queimaduras, fogo, choque elétrico ou ferimentos pessoais.

1. Uma supervisão atenta é necessária quando este aparelho for utilizado perto de crianças ou por portadores de deficiência física.
2. Utilize este aparelho somente para o uso ao qual se destina conforme descrito neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.

20

3. Nunca opere este aparelho se o cabo ou o plugue de força estiver danificado, se não estiver funcionando adequadamente, se tiver caído ou sido danificado ou caído na água. Leve o aparelho à Assistência Técnica Autorizada Panasonic para testes e reparos.
4. Mantenha o cabo de força afastado de superfícies aquecidas.
5. Nunca deixe cair ou insira qualquer objeto em qualquer abertura.
6. Não utilize este aparelho em ambientes externos, nem o opere onde produtos de spray estejam sendo utilizados ou onde oxigênio esteja sendo administrado.
7. Não utilize este aparelho com lâminas de barbear e/ ou o conjunto da lâmina externa danificados, pois podem ocorrer ferimentos.
8. Conecte sempre o carregador primeiramente à unidade e em seguida à tomada de força. Para desconectar este aparelho, “desligue” todos os controles e em seguida remova o plugue da tomada de força.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### ESPECIFICAÇÕES

Fonte de alimentação: Ver a placa identificatoria sobre o produto.  
(Conversão automática da tensão)

Tensão do motor: 2,4 V DC

Tempo de carga: 1 hora

Este aparelho se destina somente ao uso doméstico.

Obrigado por escolher um barbeador Panasonic.

Com nossa tecnologia a úmido/seco, você pode aproveitar e usar seu barbeador Panasonic a seco, no chuveiro, ou no banho, para um barbear suave e fácil.

Leia as todas instruções antes de usar.

## Importante

### ► Antes de utilizar

Este barbeador deve ser utilizado para o barbear úmido com espuma ou para o barbear a seco. Pode-se utilizar este barbeador à prova d'água no chuveiro e lavá-lo com água. O símbolo a seguir indica o uso do barbeador no modo Úmido. Este símbolo significa que o aparelho portátil em questão pode ser utilizado durante o banho ou no chuveiro. A utilização do aparelho sob o chuveiro não pode ser realizada com o Adaptador conectado ao Barbeador, para evitar choque elétrico.



Experimente barbear-se com espuma durante pelo menos três semanas e note a diferença. Sua pele e a sua barba precisam de cerca de um mês para se ajustar a qualquer novo método de barbear.

### ► Utilizando o barbeador

#### Cuidado

O conjunto da lâmina externa é muito fino e pode ser danificado se não for utilizado corretamente. Verifique se o conjunto não está danificado antes de utilizar o aparelho. Não utilize o aparelho se o conjunto da lâmina externa ou outro item estiver danificado, já que a pele poderá sofrer cortes.

### ► Carregando o barbeador

Não utilize qualquer outro cabo de força, adaptador AC ou recarregador diferente daqueles especificamente designados para este modelo. Use o adaptador RE7-51 apenas com o aparelho de barbear ES-RT51/

ES-RT31. Introduza o transformador numa tomada onde não exista humidade e manuseie-o com as mãos secas. O barbeador pode se aquecer durante o uso e durante o processo de carga. Contudo, isto não é um defeito. Não carregue o barbeador se este estiver exposto à luz solar. O cabo de fornecimento não pode ser substituído. Caso o cabo esteja danificado, o aparelho deverá ser inutilizado.

A temperatura ambiente adequada para a carga é de 0-35 °C.

Para o modelo no. ES-RT51, se o símbolo do plugue não acender inicialmente quando o barbeador for conectado a uma tomada de força, espere alguns instantes até que ele acenda.

Para o modelo no. ES-RT31, se o símbolo do plugue não acender inicialmente quando o barbeador for conectado a uma tomada de força, espere alguns instantes até que ele acenda.

O adaptador deve ser corretamente posicionado na posição vertical ou na posição de montagem sobre uma superfície plana de modo que não se desconecte da tomada.

### ► Limpando o barbeador

#### Advertência

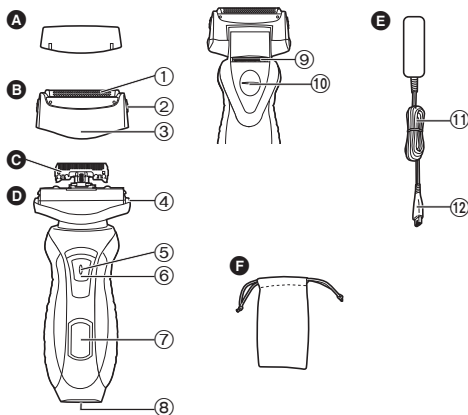
**Desligue o cabo de alimentação do aparelho de barbear antes de o lavar com água para evitar choques elétricos.**

Mantenha ambas as lâminas internas inseridas. Se somente uma das lâminas internas estiver inserida, o barbeador poderá ser danificado. Lave o barbeador sob água corrente. Não utilize água salgada ou fervente. Não mergulhe o barbeador na água durante muito tempo. Limpe-o com um pano umedecido com água e sabão. Não utilize tiner, benzina ou álcool.

### ► Guardando o barbeador

Desconecte o cabo de força quando guardar o barbeador. Não dobre o cabo de força nem enrole-o ao redor do barbeador. O aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensitivas ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham recebido supervisão ou instrução relativa ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho. Guarde estas instruções de operação em um local seguro.

## Identificação das peças



- A** Tampa protetora
- B** Parte externa
  - 1 Lâmina externa do sistema
  - 2 Botões de liberação do conjunto de lâmina externa do sistema
  - 3 Estrutura da lâmina
- C** Lâminas internas
- D** Corpo principal
  - 4 Botões de liberação da estrutura da lâmina

- 5 Botão de bloqueio de interruptor
- 6 Botão de desligar/ligar
- 7 Painel LCD **ES-RT51**
- 8 Tomada do aparelho
- 9 Aparador
- 10 Botão do aparador
- E** Transformador (RE7-51)
  - 11 Cabo de força
  - 12 Plugue do aparelho
- F** Bolsa de viagem

## Carregamento

### Carregar o aparelho de barbear

**ES-RT51** A carga da bateria é baixa quando "0%" aparecer e piscar.

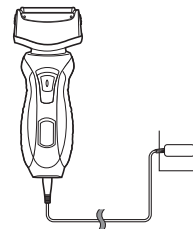
Pode barbear 1 a 2 vezes após aparecer "0%".  
(Dependendo da frequência de uso.)

**ES-RT31** A carga da bateria é baixa quando piscar.  
Pode barbear 1 ou 2 vezes depois de começar a piscar.  
(Dependendo da frequência de uso.)

- Uma carga completa fornecerá energia suficiente para aproximadamente 14 barbas de 3 minutos cada.

**1** Insira o plugue do adaptador no barbeador.

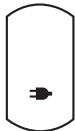
**2** Conecte o adaptador a tomada de força local.

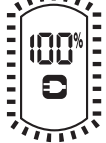


- Se o formato do plugue não combinar com o formato da tomada de força, utilize um adaptador opcional que tenha o formato adequado.

Não utilize o barbeador enquanto estiver carregando.

## Acerca do painel LCD ou do display LED

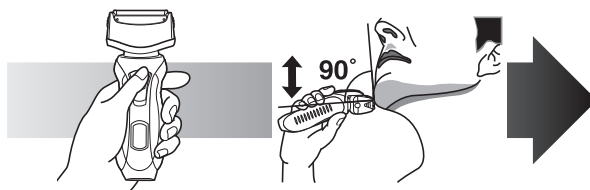
| Durante a carga                                                                           |                                                                                           | Após término da carga                                                             |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ES-RT51</b>                                                                            | <b>ES-RT31</b>                                                                            | <b>ES-RT51</b>                                                                    | <b>ES-RT31</b>                                                                                               |
|          |          |  |                             |
|  acende. |  acende. | Os indicadores piscam uma vez por segundo.                                        |  pisca uma vez por segundo. |

| 10 minutos após término da carga                                                  |                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ES-RT51</b>                                                                    | <b>ES-RT31</b>                                                                                                      |
|  |                                    |
| Os indicadores piscam uma vez em cada 2 segundos.                                 |  pisca uma vez em cada 2 segundos. |

| Quando a carga da bateria estiver baixa                                                                 |                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ES-RT51</b>                                                                                          | <b>ES-RT31</b>                                                                           |
|                        |         |
| Aparece "0%" e  pisca. |  pisca. |

## Barbear

### Utilizando o barbeador



- 1 Libere o botão de bloqueio e deslize a chave liga/desliga (on/off) para cima.**
- 2 Segure o barbeador conforme ilustrado acima e comece a se barbear.**

- Comece a se barbear aplicando uma leve pressão sobre o rosto. Estique a pele com a outra mão e mova o barbeador para trás e para frente na direção do crescimento dos pelos. Pode-se suavemente aumentar a pressão conforme a sua pele se acostuma a este barbeador. A aplicação de uma pressão excessiva não resulta em um barbear mais eficaz.

### Utilizando o aparador

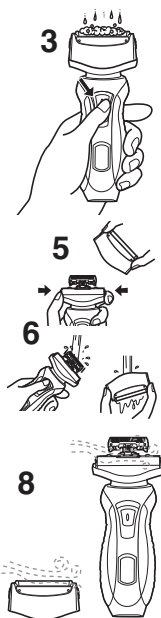
Deslize o aparador para cima. Coloque em ângulo reto à pele e desloque para baixo para aparar as costeletas.



## Limpar

### Limpeza do aparelho de barbear

1. Desconecte o cabo de força do barbeador.
2. Aplique sabonete e água à lâmina exterior.
3. Ligue o barbeador.
4. Desligue o barbeador após 10-20 segundos.
5. Remova a parte externa e ligue o barbeador.
6. Limpe o barbeador e a parte externa com água corrente.
7. Remova quaisquer gotas de água com um pano seco.
8. Seque completamente a parte externa e o barbeador.
9. Introduza a parte externa ao barbeador.

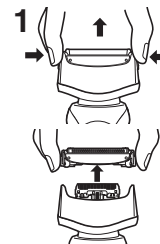


### Substituição do conjunto da lâmina externa do sistema e das lâminas internas

|                                       |                       |
|---------------------------------------|-----------------------|
| conjunto da lâmina externa do sistema | uma vez por ano       |
| lâminas interiores                    | uma vez a cada 2 anos |

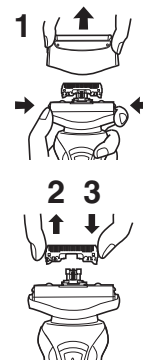
#### ► Substituição do conjunto da lâmina externa do sistema

1. Pressione os botões de liberação do conjunto da lâmina externa do sistema e erga o conjunto da lâmina externa do sistema conforme ilustrado.
2. Insira o conjunto da lâmina externa do sistema pressionando-o para baixo até ouvir o clique.



#### ► Substituição das lâminas interiores

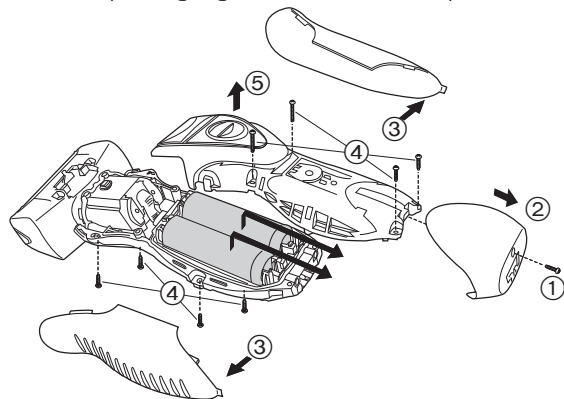
1. Pressione os botões de liberação do conjunto da lâmina e erga-o conforme ilustrado.
2. Remova as lâminas internas uma de cada vez, conforme ilustrado.
  - Não toque nas bordas (partes metálicas) das lâminas internas para prevenir ferimentos em sua mão.
3. Insira as lâminas internas uma de cada vez, conforme ilustrado, até ouvir o clique.



## Remoção das baterias internas recarregáveis

Remova as baterias internas recarregáveis antes de eliminar o barbeador. Certifique-se de que as baterias serão eliminadas num local definido, se tal existir no seu país. Não desmonte nem substitua as baterias de forma a poder usar novamente o barbeador. Tal poderá resultar em fogo ou choque elétrico.

- Desligue o cabo de alimentação do barbeador quando remover as baterias.
- Execute os passos ① a ⑤ e levante as baterias, e depois retire-as.



### Para proteção ambiental e reciclagem dos materiais

Este barbeador contém baterias de Níquel-Hidreto Metálico. Certifique-se de que as baterias serão eliminadas num local designado pelas autoridades, se tal existir no seu país.



# MEMO

[illegible]



# MEMO

[illegible]

**IN USA CONTACT:**

Panasonic Consumer Electronics Company  
Division of Panasonic Corporation of North America  
One Panasonic Way 2F-3 Secaucus, NJ 07094

**IN CANADA CONTACT:**

**AU CANADA, CONTACTER :**

Panasonic Canada Inc.  
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3  
(905) 624-5010

**EN MEXICO CONTACTE CON:**

Panasonic de Mexico, S.A. de C.V.  
Felix Cuevas 6, Pisos 2 y 3,  
Col. Tlacoquemecatl del Valle  
Mexico, D.F.  
C.P. 03200  
Tel : 01(55) 548 1000

**EN PANAMA CONTACTE CON:**

Panasonic Latin America. S.A.  
P.O. Box 0816-03164  
Panama, Republic of Panama  
Tel : (507) 29-2955

**EN BRASIL CONTACTE CON:**

Panasonic do Brasil Limitada.  
Rua Cubatão, 320 - 8º andar  
Paraisópolis  
CEP: 04013-001  
São Paulo - SP  
Phone: 55 11 389-4000

**Service • Assistance • Accessories**  
**Dépannage • Assistance • Accessoires**

Call 1-800-338-0552 (In USA)

<http://www.panasonic.com/shavers/>

<http://www.panasonic.com/consumersupport/>

Call 1-800-561-5505 (In Canada)

Composer le 1-800-561-5505 (Au Canada)

<http://www.panasonic.ca/>

Ⓢ EN, FR, ES, BR (U.S.A./CANADA/BRAZIL)

Printed in China  
Imprimé en Chine  
Impresso na China  
00000000 X0000-0